

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXIX

MONTEVIDEO, MARZO 1.º de 1941

N.º 852



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Las notas agradables de nuestra tierra



SAINT - JEAN - PIED - DE - PORT

(BASSES PYRÉNÉES)

PLACE DU MARCHÉ

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 15 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.55 — MONTEVIDEO

BAGARDUA
BIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia.
Escritorio y ventas: Piedras 508
Correo 25 de Agosto 514

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES

719 — CALLE RINCON — 723

Especialidad en artículos de Marroquinería,
Juguetería, Bazar, Ferrería, Librería
y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
U.T.E. 8.07.60

Direc. Telég.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.87.26

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

OFICINAS

Paraguay 1633

BARRACA

Cuareim 2080

U.T.E. 8.83.49

H. BERAMENDI & Cia.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 — Av. Gral. Rondeau — 2228

Consignatarios de Frutos del País

Calle de Correo 183

Montevideo

U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDU 1078

Teléfonos: Escritorio 8-85-21

Fábrica 40-17-78

Piden Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433

U. T. E. 82-0-88

MONTEVIDEO

BAZAR COLON

Sarandí esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas — Perfumería

Artículos de tocador — Cirugía y Laboratorio

U.T.E. 8.68.21 — 8.68.22

1288 — PARAGUAY — 1372

1806 — PLAZA CAGANCHA — 1806

Panadería

MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Masas y Galletas
en campaña, Pan tres veces al día

COLONIA 1090 y 1092

Teléf. Aut. 8-88-55

Anexo: FABRICA DE HELADOS



AÑO XXIX

MONTEVIDEO, MARZO 1.º DE 1941

N.º 852

NUESTRA OBRA

TIENE GRANDES PERSPECTIVAS PARA EL FUTURO

“**EUSKAL ERRIA**” representa una fuerza racial indiscutible. Es de fines altamente fraternos, como lo hemos recordado a lo largo de nuestra propaganda.

El 30 de este mes se recordarán 29 años que nuestra entidad surgía a la vida. Éramos pocos los que entonces rodeábamos a los iniciadores. Pero la obra fué desenvolviéndose y afirmándose con el paso de los años hasta que hoy tenemos un capital apreciable y con obras ofrecidas con patriotismo y abnegación.

Pero esto no basta para los dirigentes de “Euskal Erria”.

Desean algo más, que puede obtenerse con voluntad disciplinada, con cooperación y, sobre todo, con amor. **MAYOR NÚMERO DE SOCIOS.**

Ésta es la base del progreso futuro, para que logren cumplirse los grandes ideales que poseemos.

Sin aumentar el número de socios no puede extenderse mayormente nuestra obra. Por eso que sostenemos —y perdónesenos las repeticiones en que incurrimos en los temas— que debe trabajarse con firmeza para la obtención de mayor número de socios, vascos y descendientes de éstos, pero que sean constantes, que nos acompañen con simpatía y cariño. También pedimos presentación de **SOCIAS**, de manera que nuestras damas —tan meritorias en las filas de “Euskal Erria”— puedan extender su labor con la amplitud deseada.

Un nuevo socio que se presente es una planta más que nos brindará sus frutos en tiempo no lejano.

Voluntad, es lo que esperamos de nuestros amigos, la que muchos nos otorgaron tantas veces, con su colaboración entusiasta.

Que en este mes de Marzo sean muchos los nuevos elementos que se vinculen a nuestra obra que es patriótica y digna.

El deporte de la pelota en nuestra sede central

EL jueves 20 de Febrero, nuestra cancha se vió favorecida con una extraordinaria concurrencia, pues se había concertado un partido muy bueno a palata, entre los siguientes deportistas: Lombardi y Rubini (éste solamente de zurda), argentinos, contra Benítez Muñoz, Pagouapé y Leandro Gómez Harley.

Fué un partido excelente, de situaciones elegantes, y donde cada contendor lució su juego con arte y dignidad.

Los tantos, a lo largo de este partido, que duró más de una hora, fueron parejos lo que causó inmejorable impresión en el público.

Tras lucha uniforme y grata para todos, resultaron vencedores los nuestros: Benítez Muñoz, Pagouapé y Gómez Harley, por 2 tantos en 40.

Aplausos resonantes saludaron a vencidos y vencedores.

Nos congratulamos con la presencia de estos deportistas entre nosotros.

Se nos informa que el pelotari argentino Lombardi, que había jugado por la mañana en nuestra cancha, se lució bien, pues juega con una habilidad desconocida aquí: con juego de cadete.

Ayer se realizó otro lindo partido, que lo mencionó la prensa.

Los pelotaris argentinos fueron deferentemente atendidos por la Comisión de Pelota y asociados, y recogieron, en su breve estadía entre nosotros, inmejorables impresiones.

Caballerescos, hemos de recordar sus nombres con agrado.

Prueba de ello es la demostración que les tributaron numerosos asociados de "Euskal Erria", firmando tres amplios pergaminos que fueron destinados a cada uno de ellos, que se llaman:

Héctor Rubini.

Raúl Lombardi.

Luis Duffau.

Retribuyendo atenciones otrendadas, se recibió desde Buenos Aires el siguiente mensaje telegráfico que con gusto reproducimos como constancia, reiterándoles nuestro afecto y reconocimiento.

"Presidente de "Euskal Erria", Montevideo. Saludamos efusivamente al Presidente y asociados y solicitamos de su gentileza haga partícipe de nuestras satisfacciones recibidas en esa a instituciones amigas y afición uruguaya. — Lombardi y Rubini".

Evocaciones felices

El juego de pelota vasca en España

LOS profesionales españoles han provisto y proveen, desde hace muchos años, a los frontones de América — escribía Manuel Roson en "La Prensa" de Buenos Aires del 5 de Junio de 1927. — Los más famosos jugadores de mano de aquel entonces cruzaron "el charco", entre ellos Pola, Chiquito de Elbar, Gallarta, Polonio, Arriaza, etc.

En la Argentina se encontró la primera expedición de jugadores españoles con los "ases" que a la sazón habían creado una "forma" de juego nacional, en frontones muy pequeños, en los que nuestros compatriotas, habituados a la amplitud de los de acá, no sabían desenvolverse. Y el público de Buenos Aires presencié los encuentros memorables de Paysandú con el Chiquito

de Elbar, en los cuales no siempre venció el español...

En Cuba, especialmente, los jugadores españoles de cesta a punta pueblan los frontones, y los nombres de los Navarrete, Erdoza Menor, Arnedillo, Trecet, Marcellino, Isidoro, Amoroto, Teodoro, etcétera, son sobradamente conocidos.

FRANCESES Y ESPAÑOLES

¿Existe superioridad entre el juego francés y el español? He aquí una pregunta que lleva aparejado un riesgo. Nuestros vecinos los galos se consideran superiores en alguna manifestación del juego; y hablar a un buen jugador español de la valía de los pelotaris franceses, es haberle pasar un buen rato. Claro está que han existido y existen jugadores de allende el Pirineo capaces de competir dignamente con nuestros compatriotas, pero lo cierto es que cuantas veces se han enfrentado nuestros buenos jugadores con los mejores de Francia, el resultado nos ha sido favorable.

Hace poco tiempo, Juanito Azcárate (Mondragonés), el formidable "as" a mano, ha vencido en un memorable partido, librado en Francia, a los tres mejores especialistas del país vecino: los hermanos Dongaitz y la nueva esperanza, Arcé. Prueba elocuentísima y que señala bien a las claras la gran diferencia que existe.

En todo el país vascofrancés se juega intensamente, aunque sus pelotaris se hayan especializado en determinada modalidad. Así, las fuerzas están niveladas en rebote y al largo (guante y chistera), sosteniéndose desde hace muchos años épicas batallas entre franceses y españoles por la supremacía en estas manifestaciones.

En los demás juegos, mano, pala y monte, por practicarlos los franceses con menos intensidad, son muy inferiores, hasta el punto de que actualmente no es posible organizar una competición seria entre los representantes de dichas clases de juegos.

A pesar de ello, han existido y existen en Francia excelentes jugadores: Michelena (fines de siglo), Chilar, Larraide, Claudio; los Dongaitz y Chiquito de Cambó, que pomposamente se llama "champion du monde".

Chiquito es conocido del público español. Actuó en Madrid en su apogeo de jugador en el Frontón Central (hoy tiene 45 años), y no logró mantenerse discretamente en un cuadro de segundones.

Cada año organizan los franceses pintorescos encuentros titulados "Francia-España". Chiquito de Cambó y los federativos franceses escogen el bando español que ha de enfrentarse con ellos, sin que por casualidad figure ninguna vez alguno de los "ases" españoles. No falta nunca quien quiera ganarse unos cientos de francos, y en estos partidos magníficos suelen triunfar nuestros vecinos; pero lo cierto es que aun no han jugado en las canchas francesas hombres como Arnedillo, Trecet, hermanos Erdoza, Navarrete, Marcellino, Cazalis y otros muchos que harían interminables la lista.

Recordamos aún un caso pintoresco, del que fué protagonista el famoso Chiquito de Cambó.

Se jugaba en una población francesa limítrofe con Navarra uno de esos partidos que hemos citado antes, y en el frontón había varios centenares de compatriotas dispuestos a jugarse el dinero por el equipo español, constituido por Itcondo y Embil (padre e hijo). De los tres franceses no recordamos más que a Chiquito de Cambó.

Por jugarse el encuentro en cancha francesa, Chiquito exigió que el saque fuese libre, y de nada valieron los argumentos del sesentón Embil, que proponía, para dar mayor vistosidad al juego, sacar desde el cuadro siete.

Comenzó el encuentro, y Chiquito, con el saque peculiar francés pegado a la pared, hizo correr de tal suerte el tanteo, que pronto señalaba una ventaja francesa de 15 tantos. Visto el feo cariz que para los españoles tomaba el lance, y deseando nuestros jugadores

salvar el dinero de quienes habían apostado por ellos, decidieron hacer un cambio, a instancias del viejo Embil. El hijo sacaría a estilo libre también.

A los pocos minutos, la pelea estaba igualada en 40 tantos... Y entonces Chiquito, viéndose perdido, se quitó ceremoniosamente la boina y rogó a los jueces (entre los que figuraban el gran "amateur" español Aurelio Gamboa y el diputado francés Ybarnegaray, que acaba de obtener el campeonato de Francia)

que los 20 tantos que quedaban fuesen disputados según pretendía el viejo Embil.

La discusión se mantenía en vascuence, y de pronto el anciano, en un viril arranque, soltó una interjección muy castellana, y se negó terminantemente a jugar según pretendía ahora el "champion du monde". Y nuestros compatriotas, con el juego impuesto por los franceses, lograron una de las más bellas victorias...

La corbata de Iparraguirre

EL doctor Oiz entró en mi casa, con la misma despreocupación que otras veces, y me dijo mientras cerraba la puerta:

—He sufrido una gran decepción.

—¿Cuestión de amor?

—Algo más importante que eso, y que nos afecta a los dos.

—Pues dílo de una vez.

—¿La vieja vihuela que tengo en casa, aquella que tanto me distrajo cuando fui médico de Bera, no puede pasar por la guitarra auténtica de Iparraguirre.

—¿De modo que no podemos dar el camelo al anticuario de Biarritz, a ese que exhibe tus espuelas por las auténticas espuelas de Zumalakarregui? Yo creo que si ese "frescales" ha conseguido hacer pasar las espuelas que usaste cuando eras médico de Bera, por las del gran general carlista, nosotros podemos endosarle tu vieja guitarra por aquella en que el bardo inmortal compuso el himno de las libertades éuskaras.

—¿Sería una hermosa venganza!... Pero... es imposible.

—¿Ahora me sales con eso; después que estaba todo preparado para dar el golpe? ¿Qué inconveniente existe?

—Pues que, a pesar de tu creencia, la verdadera guitarra de Iparraguirre se conserva en casa de los señores Castañeda, de Zumarraga.

—Créeme, Oiz, que no me esperaba esa noticia. Se nos ha estropeado la combinación, pero ese anticuario no se nos irá de rositas...

El doctor Oiz se quedó pensativo. Después de breve pausa, indicó:

—También he averiguado dónde se guarda el sable de Zumalakarregui.

—¿Dónde?

—Lo posee la familia de nuestro querido amigo D. Juan Aguirreche.

—Congratulémonos de que lo tenga en su poder un buen amigo, y como yo vea que algún mercachiflo expone en su escaparate el sable del que murió en el sitio de Bilbao, voy a la cárcel. Lo mismo digo del bastón de mando, que está en Zaragoza, o de cualquiera de los bastones de Sarasate.

Oiz soltó la carcajada y me dijo:

—Parece mentira que te olvides tan pronto de nuestras afirmaciones. ¿No hemos quedado en que estos negocios son de los que un amigo nuestro llama de "habilidad libre"? ¿No hemos quedado, también, en que se puede operar en ellos con completa impunidad, como en los de los políticos? ¿O crees que se puede encarcelar a un numismático lo mismo que a Unamuno?

—Tienes razón, pero si no se va a la cárcel por dar un timo con un Greco de matute o con un sello de Groenlandia, hay que responder de los golpes inflingidos al falsificador de objetos del notable hijo de Ormaiztegui...

Miré al doctor Oiz y noté su indignación, pero yo estaba aun más indignado que él.

—Oiz, se me ocurre una cosa... —le dije.

—Venga.

—Vamos a Biarritz, con tu guitarra.

—¿No te he dicho que no puede pasar por la de Iparraguirre?...

Le puse la mano sobre el hombro, y repuse:

—Vamos a Biarritz, porque si no pasa tu vihuela, yo tengo un recurso supremo para vengarnos del anticuario francés, que además de ser un timador, nos ha tomado el pelo en el asunto desdichado de las espuelas.

—Confíame ese recurso, Angulozar, porque me tienes ya intrigado.

—Escucha, Oiz; si no le "colamos" tu guitarra por la de Iparraguirre, yo le endoso la corbata del autor del "Guernika-ko"; pero, eso sí, a un buen precio. La legítima corbata que usaba Joshe Mari.

El doctor creyó que me había vuelto loco, y, después de interrogarme con la mirada, exclamó:

—¡Gezurra, gezurra! ¡Si no usó nunca corbata!... — Y se cayó de risa sobre un sillón.

—Vamos a tu casa, a tomar la vihuela, y luego saldremos para Biarritz en el tranvía de la frontera — agregué decidido.

—¿Y la corbata?

—No te ocupes de ella. La llevo en el bolsillo.

El doctor Oiz y yo llegamos a Biarritz, y, desde cierta distancia, pude indicarle el establecimiento en que habíamos ya contemplado las famosas espuelas motivo de nuestro viaje anterior.

Yo apresuré el paso. Oiz me seguía a dos metros, llevando su guitarra debajo del brazo. Cuando me aproximé al escaparate, vi con indignación que aun estaban allí las famosas espuelas, junto a un letrero que rezaba en español: "Espuelas de Zumalakarregui".

—¡Ahí están, Oiz, ahí están! ¡Míralas, míralas! — y le tomé del brazo, para que se acercara cuanto antes. — ¡Las espuelas de Iparraguirre!

—¿Cómo de Iparraguirre, estás alterado? — interrumpió Oiz.

—Quiero decir la guitarra de Zumalakarregui.

—Decididamente estás "mochales".

—Se me va el santo al cielo, que es donde mejor está — terminé nervioso.

El doctor, sin quitar la vista de la falsa joya histórica, observó:

—¡Las espuelas que yo llevaba en mis andanzas de médico! ¡Las mismas que yo vendí por seis reales! ¡Sinvergüenzas! ¡A eso no hay derecho!

—¡Sinvergüenzas! — prorrumpí a mi vez.

—Vamos adentro—y Oiz penetró en el establecimiento. Yo hice lo mismo.

Nos salió al paso un señor de perillita francesa y "chaqué" color ala de mosca. Oiz desenfundó su vihuela y pectoró en el idioma de Molière:

—"Mushú", ¿quiere usted comprarnos la guitarra de Iparraguirre?

—¿De dónde procede? — preguntó.

—De Bera, pueblo que pertenece a la montaña de Nabarra — replicó Oiz.

El anticuario se rascó la perillita y, sonriendo, expuso:

—No es la legítima. La auténtica está "chez" Castañeda, en Zumárraga.

Al punto, medié en la conversación, mientras notaba que Oiz cambiaba de color, pasando del rosáceo al topacio claro:

—Diga usted, "monsieur" de las espuelas de Zumalakarregui: ¿Le interesaría comprarnos la corbata de Iparraguirre?

El comerciante se molestó por el tonillo despectivo en que le dije lo de "monsieur" de las espuelas de Iparraguirre, y dijo levantando el tono:

—No solamente vendo las espuelas, sino también el sable de Zumalakarregui.

Entonces fui yo el que cambié de color, pero pude contenerme mientras le decía:

—¿Quiere usted la corbata de Iparraguirre, sí o no?

El anticuario se echó a reír y contestó:

—¡Ah, lá lá! Iparraguirre no usaba corbata... ¡Vous venez faire du chantage!

¿Y qué tiene el sable, — me preguntó Oiz.

—¡Trae la guitarra! — repuse al doctor, quitándosela de la mano, y continué dirigiéndome al de "chaqué":

—¿Me compra usted la corbata de Iparraguirre, sí o no?

—Enséñeme esa corbata tan rara, — Y el de la perilla se acercó a mí frotándose las manos.

Yo, levanté en alto la guitarra, y rompiéndola en la cabeza del comerciante, se la dejé colgando del cuello, ni más ni menos que como una corbata.

—Nos hemos vengado, — gritó Oiz. — Nos hemos vengado, Martín.

—Abí tiene usted la corbata de Iparraquirre, — le grité yo al francés.

—C'est curieux! Je ne peux pas enlever.

El anticuario, enredado entre las cuerdas de la guitarra, se veía imposibilitado de deshacerse de tan extraña corbata.

Aprovechando la situación, Oiz cogió las pretendidas espuelas de Zumalakarregui, y salimos de la tienda, para nunca más volver.

—¿Era o no verdad que le colocamos la corbata? — pregunté al doctor?

—Sí, Martín, era verdad, pero ¿qué hacemos ahora con estas espuelas?

—Se las regalaremos al Titi, famoso picador de toros, y notable maletero de la estación de San Sebastián...

Martín de Angulozar.

“El Monte Aloña”

OÑATE, el antiguo e histórico pueblo gipuzkoano, tiene un hermoso monte bastante elevado (el más elevado en Gipuzcoa después del “Aitzgorri”) que lleva por denominación “Aloña”. Este monte, por diversas y envidiables cualidades que reúne, tiene en el país euskaro una justa popularidad que, a medida que transcurren los días, va adquiriendo mayor incremento.

Pruebas sumamente elocuentes de ello nos lo atestiguan con marcadísima evidencia.

La afición alpinista tanto del pueblo como de fuera, siente verdadera admiración por este monte, lo cual va quedando patentizado más claramente y mejor cada año que transcurre, pues hemos dejado advertir notablemente que las excursiones que desde remotos tiempos se acostumbra realizar a este monte durante las temporadas de verano, van resultando cada vez más lucidas y brillantes y que va siendo mayor el número de alpinistas que ascienden a la cumbre del monte para admirar sus bellezas.

En verdad, resulta delicioso contemplar el magnífico golpe de vista, el hermoso y pintoresco panorama que ofrece la cumbre de “Aloña” que, dicho sea de paso, aparece ostentando una potentísima cruz de hierro.

Contemplada de cerca esta enormísima

cruz, asusta pensar de cómo pudo ser transportada desde el pueblo a tan elevado pico.

Realmente ofrece serias dificultades el transporte de una pieza de hierro de tan extraordinarias dimensiones a la cumbre de tan elevado monte a donde apenas existe camino alguno que valga.

Este es el monte de los ganados. Aquí pasan los días y los años cientos y cientos de ganados de diversas clases, pastando “tranquilamente” la menuda yerba.

Buen número de pastores se encargan de ejercer sobre ellos una vigilancia rigurosa para evitar que se extravíen. Pero lo que verdaderamente preocupa a nuestros “artzayas” son las “visitas” que de vez en cuando acostumbran realizar las “smables” fieras con el propósito de hacer “de las suyas”.

Recuerdo perfectamente, las grandes batidas que a requerimientos de los pastores se han organizado en Oñate en diferentes ocasiones para dar “caza” a estas fieras.

Nunca que yo sepa, se ha logrado este objetivo, aunque sí se ha conseguido, de algún modo, hacer desaparecer a las expresadas fieras de aquellos contornos.

Como se sabe, encuéntrase en los términos jurisdiccionales de este monte, — en apartado pero pintoresco rincón, — el famoso Santuario de Aranzazu.

Caseríos baskos

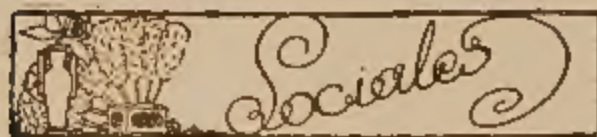
"Errotachea"

EN blanquecino sendero con honores de carretera, que retorciéndose baja hacia la vega del río, y un puente de viejos robles musgosos, unen al pueblo, salpicado en la montaña y oculto entre robles y peñas, con una casona sencilla, pero feliz; tranquila, pero en continuo movimiento; al parecer, dormida a los arrullos del río que la refleja, y de un castañar mecido al soplo frío del viento que viene de la sierra, pero, en realidad, laboriosa; y turbado su silencio por el carro de ruedas macizas que, al paso de sus tardos bueyes, chirría en el sendero; por el río, que más que murmurar, rugir parece iracundo al chocar en los peñascos que impiden su curso, y por la desmoronada rueda que, en constante y monótono movimiento alegre a "Errotachea". Es esta "casa-molino" un caserío basko, bajo, como la mayor parte de ellos, con ancho y vetusto portalón de dos grandes hojas, dividida una de ellas por la mitad a modo de ventana, toda ella de roble, aunque ahora, por sus muchos remiendos, no podamos pensar cuál sea su madera primitiva, pero sí podemos ver en esa vejez, características del solar basko: la mano del eche jaun, que puso el primer remiendo hace cien años, y la del echejaun de hoy, que coloca el último; ancho corredor pesado, de madera en todo su frente, de carcomidos barrotes, con gruesos sostenes igualmente de madera, cansados de sostener su peso, y una parra

vetusta con más nudos que los que ha hecho el viejo "errotari" que allí habita y que, naciendo en el suelo, trepa y se agarra al contiguo balcón y conquista el tejado de ancho alero ondulado, es lo que adorna la fachada sencilla, de desgastadas piedras. Al costado derecho se halla la gran rueda de madera que pone en movimiento a "Errotachea", vieja desvenclada, con goznes de agudos chirridos y cangilones, unos tan viejos, que allí el agua no queda, o tan remendados, que casi no entra, moviéndose pesada y monótonamente y haciendo trabajar al agua que, viniendo tranquila y serena de sus cangilones, sale retorcida y espumosa y, reborbollando por el cauce, sigue a encontrar su curso perdido. Si a esto se añade panzuda chimenea ahumada y sombreado óculo que hace de palomar bajo el alero, se tendrá vagamente figurado lo que es un caserío basko. En todo él se ve la antigüedad respetada y el silencio apacible de la soledad, turbado únicamente por el tierno arrullo de las palomas y el monótono rodar acompasado de la rueda del molino, que acompaña cadenciosamente al canto euzkérico con que alegra su trabajo el molinero, o al del "mutil" del pueblo al compás del que guía sus bueyes y carreta.

Iribertegi.

Iruña.



HECTOR LARRAINAZAR

El hogar de nuestra socia la señora Micaela E. de Larrainazar está de duelo, con motivo del fallecimiento de su hijo el señor HECTOR LA-

RRAINAZAR, que tenía muchas relaciones y que, por su actuación ejemplar, había obtenido la consideración de sus numerosos amigos.

Murió repentinamente, a los 34 años, cuando era el sostén de una familia honorable que tanto se le quiere.

Muy amante del deporte en general, su nombre quedará asociado a múltiples actividades, y fué, en todo momento, la alegría de sus padres y hermanos.

Se siente mucho esta muerte, que ocurre a

edad temprana, pues de Héctor Larrainzar se esperaban, todavía, muchos éxitos por su espíritu emprendedor.

Al lamentar esta muerte que lleva tantas lágrimas a este hogar de los esposos Larrainzar, unimos nuestra manifestación de dolor, y presentamos a quienes lloran al extinto, la palabra de consuelo de nuestra Institución y de esta Revista EUSKAL ERRIA.

JOSE Q. ELICHIRIBEHETY

El 29 del pasado Enero falleció en la ciudad de San Carlos D. José Q. Elichiribehety. Caballero y gentil, en su pasaje por el mundo dejó el más grato de los recuerdos, pues se le quería por su virtud y hombría de bien.

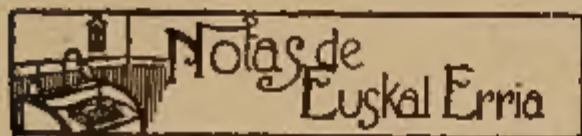
Lleguen hasta sus familiares la palabra de consuelo que se permite dirigirles esta Revista en esta hora de dolor.

JOSE Q. ELICHIRIBEHETY
(Q. E. P. D.)

Falleció en la ciudad de San Carlos el día 29 de Enero de 1941.

Sus familiares agradecen profundamente las demostraciones de condolencia recibidas por tan triste suceso.

El Consejo Directivo, con fecha 20 del pasado Febrero, pasó a sus deudos una nota de condolencia.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1.039

Sesión del 18 de Febrero de 1941

PRESIDE el Dr. Rodolfo Gorriti.
Asisten los miembros siguientes: Dr. Raúl P. Cardonnet, José Manuel Iguain, que actuó en Secretaría, Domingo Larrañe, Domingo Alcar, Fermín Donazar, Martín Urrutia, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1038.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 5666 al 5670, inclusive.

—El Secretario General entregó en la Biblioteca de la Cámara de Senadores, dos colecciones de la Revista social de los años 1938 y 1940 cuyo recibo exhibe y declara que mandó a las Bibliotecas nacionales del exterior la colección del año 1940, como también a la de nuestra ciudad.

—Fueron autorizados estos pagos: A Mosca Hnos., \$ 5.10 y 0.50.

—Penetra en sala el señor Alberto Baylla que ocupa su puesto.

—Consideráronse las propuestas para la reparación de la claraboya y vitraux de la sede central, con estos resultados:

Pascual Pisano	\$ 81.00
Augusta Corallo	" 101.00
Tihurralde y Balay	\$ 44.00 y " 7.00
Por un vidrio en la puerta del bar.	

Se encomendará el trabajo a la casa Ithurralde y Balay.

—El señor Urrutia presenta la libreta del Banco Hipotecario y manifiesta que acreditaron los intereses al 31 de Diciembre de 1940 por valor de \$ 75.00. La libreta del Banco Hipotecario tiene ahora \$ 2.850.00 y añade que el citado Banco, en cualquier momento que se le indique, pasará a la Sección Custodia de Valores, convertidos en títulos hipotecarios, los intereses que constan en la libreta.

—Consideráronse asuntos internos.

—Socio propuesto:

Aureliano Maza Viana, Cooperador, N.º 5671, presentado por los señores Horacio Madoz y José Marlezcurrera.

—El señor Presidente hizo leer por el Secretario la carta mandada por el Dr. Enrique José Mochó, que establece el cálculo definitivo del impuesto de herencia que debe abonarse en la sucesión de doña CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS, y dirigida al Secretario General. "Euskal Erria" deberá abonar un saldo de doscientos treinta y nueve pesos veintitrés céntimos (\$ 239.33) suma que deba ser abonada "de inmediato". El Dr. Mochó pide se gestione "el pago inmediato" para evitar los recargos.

Esta carta tiene fecha 2 de Febrero de 1941.

El señor Presidente manifiesta que habló con el Dr. Mochó para decirle que consideraba excesivo el impuesto de herencias que se cobraba a "Euskal Erria" y el letrado referido le con-

tegió que el Fisco, había tasado el sepulcro en la suma de \$ 3 000 00 y con los tres mil pesos donados de Títulos Hipotecarios, los derechos alcanzaban a la suma de \$ 339 23, porque "Euskal Erria" no es heredera directa y entonces los derechos tienen mayor acrecentamiento. Añadió el Presidente que había tenido una entrevista con ARNALDO PEIRO PARRABERE, ALBACEA TESTAMENTARIO en la Sucesión de doña CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS para concordar lo que ya se había insinuado en una de las últimas sesiones, estaba creando el deseo que la tumba que recibiría por legado la Institución, pudiera ser utilizada en el momento que se considerara necesario y después de algunas consideraciones declaró que el referido ALBACEA TESTAMENTARIO manifestaba su conformidad absoluta, para lo siguiente:

1.º) Que en el sepulcro que legó la señora CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS a "Euskal Erria", puedan sepultarse aquellos socios de nuestra Institución que tengan méritos para ello, POR IMPORTANTES SERVICIOS PRESTADOS A "EUSKAL ERRIA", lo que, en cada caso, resolvería el Consejo Directivo y cuando sus familiares no tuvieran sepulcro dónde depositar sus restos.

2.º) Que Parrabère mandará, en oportunidad, una carta al Consejo Directivo a la que el Consejo acusará recibo, estableciendo esta última, cartas que se transcribirán en acta.

3.º) Encomendar a las Comisiones de Bene-

ficencia e Instrucción y de Señoras para que, todos los años se encarguen de mandar oficiar en respuesta al día de los muertos y colocarán flores sobre la tumba de la señora CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS.

El Consejo Directivo después de algunas declaraciones del señor Presidente, aprueba lo que se consignó anteriormente, por unanimidad de votos y deja constancia de su complacencia por la feliz solución de este asunto.

Parrabère manifiesta que él había cumplido los deseos de la extinta señora de Toyos, que le depositó su confianza y su cariño, pues quería que el sepulcro que pasará a "Euskal Erria", no fuera vendido bajo ningún concepto.

Luego, con relación a la nota del Dr. Mochó, se resolvió lo siguiente:

1.º Disponer el inmediato pago de pesos 239 23, —en el día de mañana— al Dr. Enrique José Mochó.

2.º Encomendar esta misión al Secretario General.

Se resolvió solicitar del Escribano D. Domingo Pagouapé la redacción del contrato entre la Institución y el señor Eugenio Arín.

El señor Presidente cumplirá una misión ante la Sucesión de D. Esteban Salaberry, sobre pago de intereses al señor Esteban Salaberry, que falleció.

—Se levantó la sesión a las 33.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Febrero de 1941

INGRESOS

199 Recibos mensuales por Febr.	0.50	\$	99.50
1 " semestral	3.00	"	3.00
40 " mensuales atrasados	0.50	"	20.00
7 " anuales	6.00	"	42.00
2 " semestrales	3.00	"	6.00
SUMA		\$	170.50

A DEDUCIR

56 Recibos mensuales	0.50	\$	28.00
5 " anuales	6.00	"	30.00
2 " semestrales	3.00	"	6.00
1 " mensual borrado	0.50	\$	0.50
Existencia del mes anterior			290.62
SUMA		\$	396.62

EGRESOS

Importe de las acordadas en el mes	\$	114.00
Comisión 10% abonada al cobrador	\$	10.60
Saldo que pasa para Marzo		272.02

SUMA

\$ 396.62

Montevideo, Febrero 28 de 1941

ELIDA AROZTEGUI BELTRAN

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Febrero de 1941

58

EUSKAL ERRIA

ENTRADAS

ALQUILERES

Cobro efectuado por alquiler en el mes de Enero Recibido en Febrero por Enero

\$ 80 00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido de Redactor S. n. a la jubilación por el mes de la recta

\$ 1 60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales

\$ 72 00

SEDE CENTRAL

Devolución por Muecas Hnos.

\$ 0 3

SALIDAS

INTERESES

Los abonados a Euzko Arria al 26 de Febrero

\$ 15 -

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales a Eugenia Ariza su sueldo por Febrero por consumo sueldo

\$ 1 65

20 -

6 40 \$ 28 05

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales

\$ 40 35

14 00

95 00

60 00

60 00

20 00

1 00

2 20

2 02

2 00

4 35

230 23 \$ 497 65

COMISIONES

Abonado por cobranza en el mes de C. Aracharen

\$ 5. 03 \$ 51 03

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el B de la República por Febrero

\$ 2 80 \$ 2 80

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros

\$ 216 37 \$ 216 37

\$ 810 90

Vº Bº

RODOLFO GORRITI,

Presidente

DOMINGO LARRALDE,

Tesoro

A BERTO BERTIA

Secretario

Balance del Movimiento de Socios y Valores

MOVIMIENTO de SOCIOS		FEBRERO DE 1941 EJERCICIO 1940-41		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuentas y (Ganancias y Pérdidas)	Relacog- porados
62	651	Existencia en 28 de Febrero de 1941:		2.-	578.-	132.-		
		Impagos atrasados según lista 746						
		Recibos hechos s/lista N.º 747			661.-	36.-		
	6	Recibos hechos según lista N.º 748		6.-	6.-		16.-	
62	667							
		Impagos en este mes de Febrero de 1941:		8.-	1.245.-	168.-	16.-	
				1.-	532.-	72.-	16.-	
				7.-	713.-	096.-	00.-	
	16	Borrados en Febrero de 1941: 16 mensuales y 1 anual: total 17 socios (4 Activos, 1 Suscriptor y 12 Cooperadores)		1.-	74.-	12.-		
61	651	Existencia de socios para el 1.º de Marzo de 1941						
		Existencia de socios Anuales Mensuales 61 651 Total: 712 socios						RESUMEN 0.- 84.- 639.- 6.-
		Electivo recibido del cobrador s/Caja.						\$ 728.-
		Secretaría General						59

Resoluciones de la Comisión de Fiestas

Los Coros

Se pone en conocimiento de las señoritas integrantes del Coro, que los ensayos del mismo continuarán, como hasta el presente, realizándose los días Jueves a la hora 18 y 30, en preparación de programaciones futuras de nuestras fiestas.

Se hace un llamado especial a los asociados que deseen formar parte del coro, en su sección de voces masculinas —pues es nuestro firme deseo que la totalidad del mismo esté constituido por consocios— que comuniquen sus nombres a los miembros de esta Comisión, para poder ser citados a los ensayos.

Sobre invitaciones

La Comisión de Fiestas, inspirada en el deseo de que reine una perfecta unidad entre la masa social, tomó una resolución, basándose en lo determinado por los Estatutos de "Euskal Erria", en lo que respecta a la distribución de invitaciones para los actos sociales.

En lo porvenir, y como se había ya anunciado en el informe mensual N.º 1, no se entregarán invitaciones para las fiestas. Esperando que los señores asociados y consocias comprenderán los motivos que la determinan y que, con toda buena voluntad, nos ayudarán a poner en práctica esta resolución.

Bailes tradicionales

Se avisa a las personas que han iniciado su aprendizaje de los bailes tradicionales baskos que, en lo sucesivo, se celebrarán ensayos todos los sábados a la hora 16 en nuestra Sede central.

Esta invitación se hace extensiva a todas las personas que tengan interés en aprender esos bailes propios de nuestra raza y que un deber de reconocimiento hacia nuestros mayores nos obliga a mantener y difundir.

La Comisión de Fiestas

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 984

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automatización:
MERCEDES: 2-26-66
DANTE: 4-49-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampoilas las dos
VACUNAS.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}. Ltda.

PARAGUAY, 1638
U. T. E. 2 08 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

NICASIO ZUBIETA

INFORMACIONES

Santiago de Chile 1231

U. T. E. 8 72 06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — UTE 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodriguez y Maria Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

XX

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & C^{ia}.

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 b/m

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCÓN 546 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

A los Señores Asociados de la Sociedad «EUSKAL ERRIA»

Muy Señores míos:

Me permito por la presente, ofrecer a Vds. los servicios de esta su Casa.

PESETAS:

Una perfecta organización en España, por medio de corresponsales de primer orden, de suma confianza y responsabilidad, me permite de entregar, por vía normal, cualquier orden de pago, sobre cualquier punto de la Península, en un término máximo de 15 días.

Las órdenes inferiores a Ptas. 1.000.— son transmitidas por Vía Oficial y por lo tanto con la conformidad del Gobierno Español.

Mis precios son sumamente ventajosos, y les ruego se sirvan consultarme en cualquier oportunidad, asegurándoles desde ya que daré siempre a Vds. la más amplia satisfacción.

Los recibos son entregados a los remitentes, debidamente firmados por los beneficiarios, en un término máximo de 30 días.

PESETAS BILLETES:

Estoy en condición de vender cualquier cantidad de Pesetas Billetes, a precios muy convenientes, y fuera de toda competencia.

FRANCOS FRANCESES:

Mi organización me permite de remitir francos franceses, con suma seguridad en la entrega, a los Españoles refugiados en campos de concentración.

En fin, quedo a la espera de su grata visita en mis Oficinas para poder comprobar a Vds. la eficiencia de mis servicios, por todo lo que se refiere a Cambio en general.

Sin más, agradeciéndoles la atención prestada, saludo a Vds. con toda consideración.

ALFONSO NANTILLO

Informes: Dirigirse a
S. A. T.
Teléfono 90.741
Andes 1577 - Apto. 27



Compañía Nacional de Carruajes DE Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestidad de sus precios. Quien nos consulte siempre quedará beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4.48.76